

**WeinKultur
CulturaVini
WineCulture**



www.marling.info



TOURISMUSINFORMATION MARLING
INFORMAZIONE TURISTICA MARLENGO
Kirchplatz 5 / Piazza Chiesa 5
I-39020 Marling / Marlenigo
T +39 0473 447 147
info@marling.info
www.marling.info

**WEINKULTUR
CULTURAVINI**
Marling • Marlenigo

**Themen am WeinKulturWeg
Temi della ViaCulturaVini
Topics of the WineCulturePath**

- 1 Die Pazeide | La Pazeide | The Pazeide
- 2 Zugereist & heimisch | Forestiero & di casa | A stranger at home
- 3 Brännler Trog | Il trogolo del maso Brännler | Brännler Trog
- 4 Nachhaltigkeit und Biodiversität | Sostenibilità e biodiversità | Sustainability @ Biodiversity
- 5 Wein- und Trinkgefäße | Recipienti potori e da vino | Wine and drinking vessels
- 6 Punt und Spalier | Pergola e spaliera | Punt and Spalier
- 7 Terroir | Terroir | Terroir
- 8 Der Kirchenzehent | La decima ecclesiastica | The church tithe
- 9 Bio mit Passion | Bio con Passione | Passionately Organic
- 10 Aqua vitae | Aqua vitae | Aqua vitae
- 11 Freie Weinbauern | I vignaioli dell'Alto Adige | Free winegrowers
- 12 Der Saltner | Il saltaro | The Saltner, guardian of the vineyards
- 13 Die Ansetz | L' Ansetz | the Ansetz
- 14 Der Reber | Il falcino per le viti | The vine knife
- 15 Die Saltnerpratze | Die Saltnerpratze | The Saltnerpratze
- 16 Alte Rebsorten | I vitigni antichi | Older varieties
- 17 Vernatsch | La Schiava | Vernatsch - Schiava
- 18 Meraner Weinland | Zona vinicola di Merano e dintorni | Merano wine country
- 19 Medizin! | Medicina! | Medicine!
- 20 Transport | Trasporto | Transport
- 21 Goidner & Moster | Il maso Goidner e l'ammostatoio | Goidner and Moster
- 22 Arbeitsgeräte | Gli attrezzi | Working tools
- 23 Kellerei Meran | Cantina Merano | Cantina Merano Winery
- 24 Die Zumm | La Bigoncia | The Zumm
- 25 Technik im Steilen | Macchine di montagna | Steep Terrain Technology
- 26 Möser und Wein | Paludi e vino | Bogs and wine
- 27 Vinum raeticum | Vinum raeticum | Vinum raeticum
- 28 Torgglsteine | Le pietre dei torchi vinari | Pressing stones

- Kellerei mit Führung und Verkostung | Cantina con visite guidate e degustazioni | Winery with guided tours and tasting
- WeinKulturWeg | ViaCulturaVini | WineCulturePath
- Abkürzung | accorciamento | short cut
- Waalweg | passeggiata Waalweg | Waal hiking path
- Themen-Stele | stele informativa | information panel
- Rochelehof Erlebniskeller | Rochelehof Cantina d'avventura | Rochelehof Adventure Cellar

**Der WeinKulturWeg
La ViaCulturaVini
The WineCulturePath**

Der WeinKulturWeg Marling (4 km) beginnt im Dorfzentrum und führt entlang wenig befahrener Dorfstraßen über die Kellerei Meran und die zahlreichen Weinhöfe der Mitterterz in einem Rundweg zurück nach Marling. Entlang des Weges gibt es Info-Stelen mit Texten zur Weingeschichte und über die Weinkultur, überlebensgroße Gegenstände aus dem Weinbau: einen Reber, einen Moster, eine Zumm und die Pazeide, ein uraltes Wein- und Messgefäß, am Dorfplatz. Historische Arbeitsgeräte und Werkzeuge aus Großvaters Zeiten können im Rahmen einer Führung im Erlebniskeller Rochelehof besichtigt werden.

La ViaCulturaVini di Marlenigo (4 km) parte dal centro del paese, si snoda lungo vicoli poco trafficati passando per la Cantina Merano e le numerose aziende vitivinicole di via Terzo di Mezzo per poi tornare a Marlenigo in un percorso circolare. Lungo il sentiero sono collocate stele informative, con testi sulla storia del vino e la cultura vitivinicola, e oggetti per la viticoltura a grandezza naturale: il falcino per le viti, l'ammostatoio, la bigoncia e la tradizionale "Pazeide", un antichissimo recipiente per il vino e le misurazioni, installata sulla piazza centrale del paese. Utensili e attrezzi da lavoro storici, risalenti ai tempi dei nostri nonni, possono essere ammirati nella cantina museo del maso Rochelehof nell'ambito di una visita guidata.

From the village centre, the WineCulturePath leads along quiet village streets via the Cantina Merano Winery and the numerous wineries of Mitterterz in a loop back to the village (distance: 4 km). Along the way you can find information panels about the history and culture of wine, as well as larger than life-sized items used in winegrowing: a Reber (vine knife), a Moster (pounder), a Zumm (basket used in the grape harvest that is worn on the back) and a Pazeide, an ancient wine and measuring vessel on the village square. Historic tools and implements from days gone by can be seen as part of a guided tour of the Rochelehof Wine Cellar Experience.



